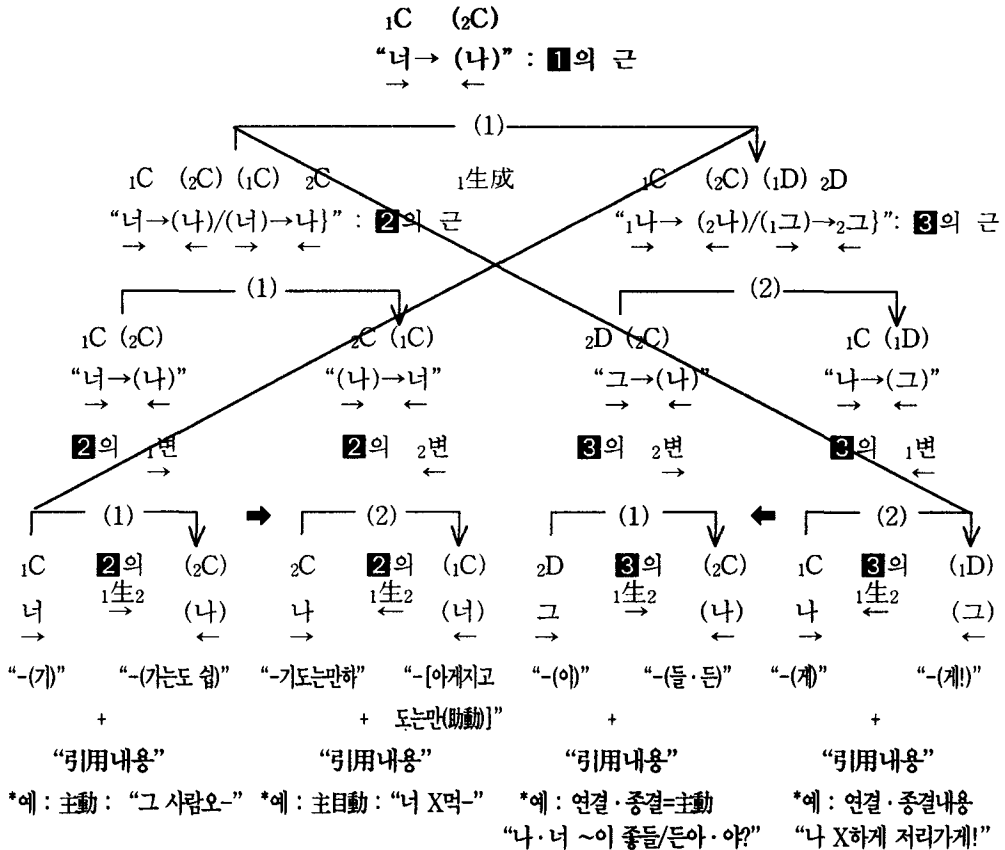
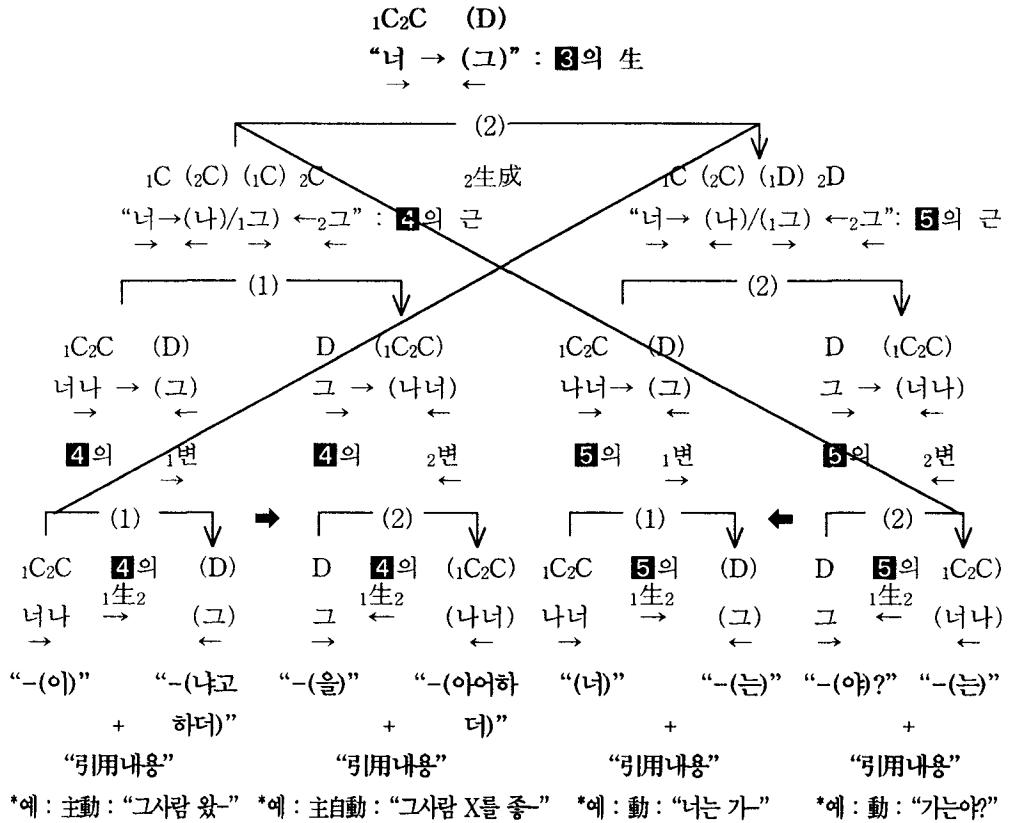


전통적/비근원적 品詞論단계의 指示(=代名詞)적 人稱의 조직 :

〈屈인칭〉



〈動인칭〉



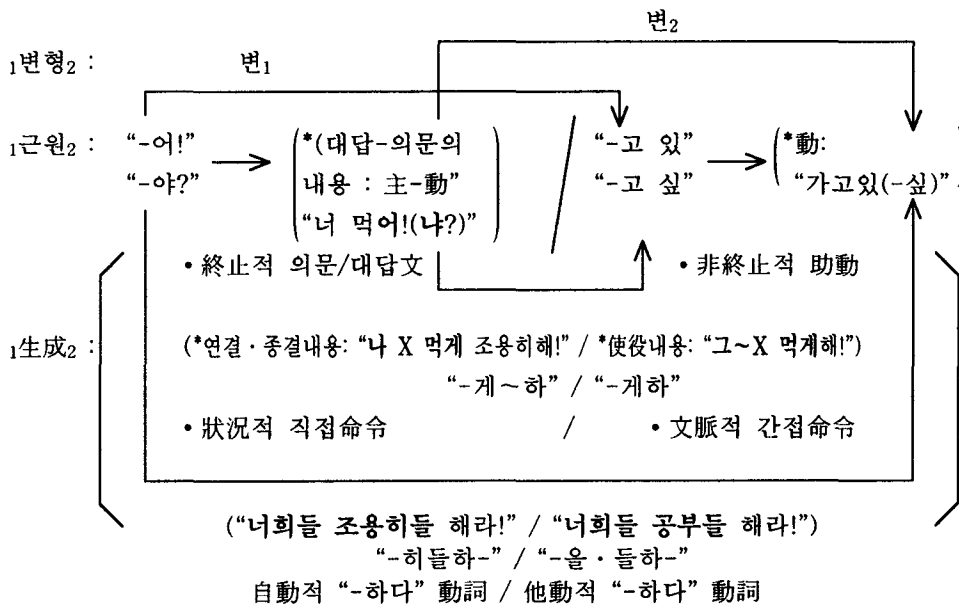
*주의 : *위 표기에서 “引用내용”(먼저)/“(引用표지)”(나중)의 짝은 순전히 비근원-/의 미-/‘나→너’적 「인여·일치·반복」적 結合의 성격을 띠고 있음에 *주의. 이 “結合”은 “引用표지”(먼저)/“(引用내용)”(나중)의 근원-/형태-/‘너→나’적 「인여·일치·반복」적 “同形”의 짝과 구별된다.

*주의 : 이 “비근원적 조직”의 순서는 “2生”가 먼저 “1生”이 나중임.

*주의 : “引用내용”이란 “複合적 일반형태론(Ⅲ)단계”의 被指示辭를, “引用표지”란 “指示辭”에 해당됨(*단 等方向으로 바뀐점이 다르다). 따라서 “複合적 일반형태론(Ⅲ)단계”의 “너” → 이 } “그” → 저 = 引用내용 }
 “나 → 그 } 는 “나” → 그 = 引用표지 } 로 바뀌고, 等方向적 화살표시(←)의 순서에
 “그” → 너 } “너” → 이 = 引用표지 }
 따라서 그와 같이 읽음.

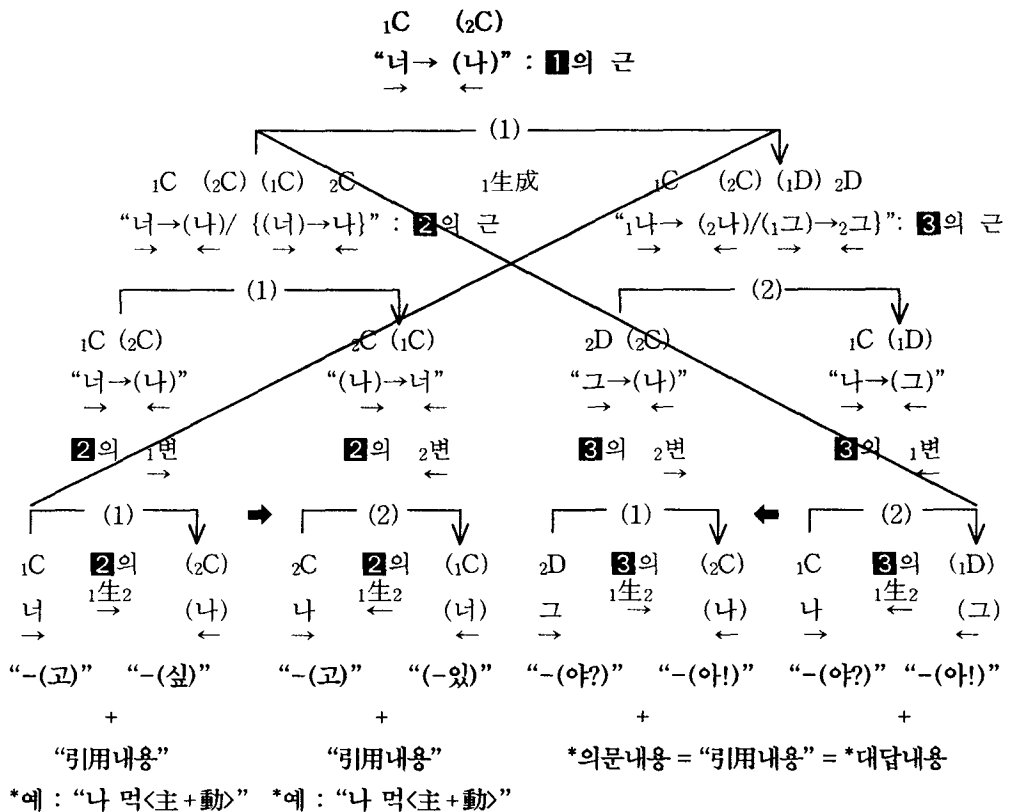
전통적/비근원적 形態統辭論단계의 橫對角線적 言語표기 :

- *주의 : *앞 “전통적/비근원적 品詞論단계”와 같은 *주의.
- *주의 : *앞 “근원적 複合적 內部통사론(Ⅲ)단계”의 “1변2”는, 이 비근원단계의 비 분 석성 때문에 근원단계로 합쳐졌음에 *주의.
- *주의 : *뒤 : “**1** → **5**”식 人稱표기 참조.
- *이 단계를 “形態統辭論 단계”라고 부르는 이유는 *앞 “品詞論 단계”와 *뒤 “意味統辭論 단계”의 중간단계이기 때문이다.

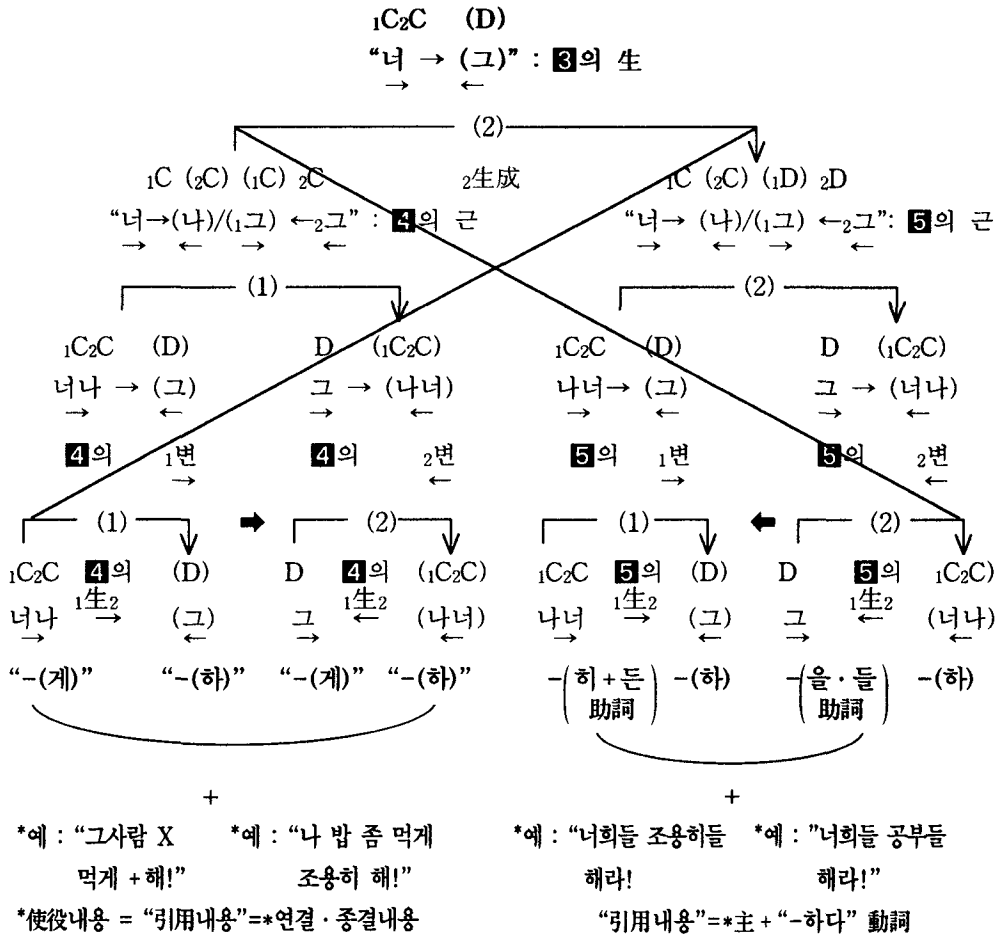


전통적/비근원적 形態統辭論단계의 指示(=代名詞)적 人稱의 조직 :

<屈인칭>



(動인칭)



*주의 : *위 표기에서 “(괄호)”안의 것은 引用표지(=complementizer 補文字)를 “화살표시(←)”는 “複合적 內部통사론(Ⅲ)단계”와 구별되는 等方向性을, “X”표시는 理論단계의 不在를 각각 가리킴.

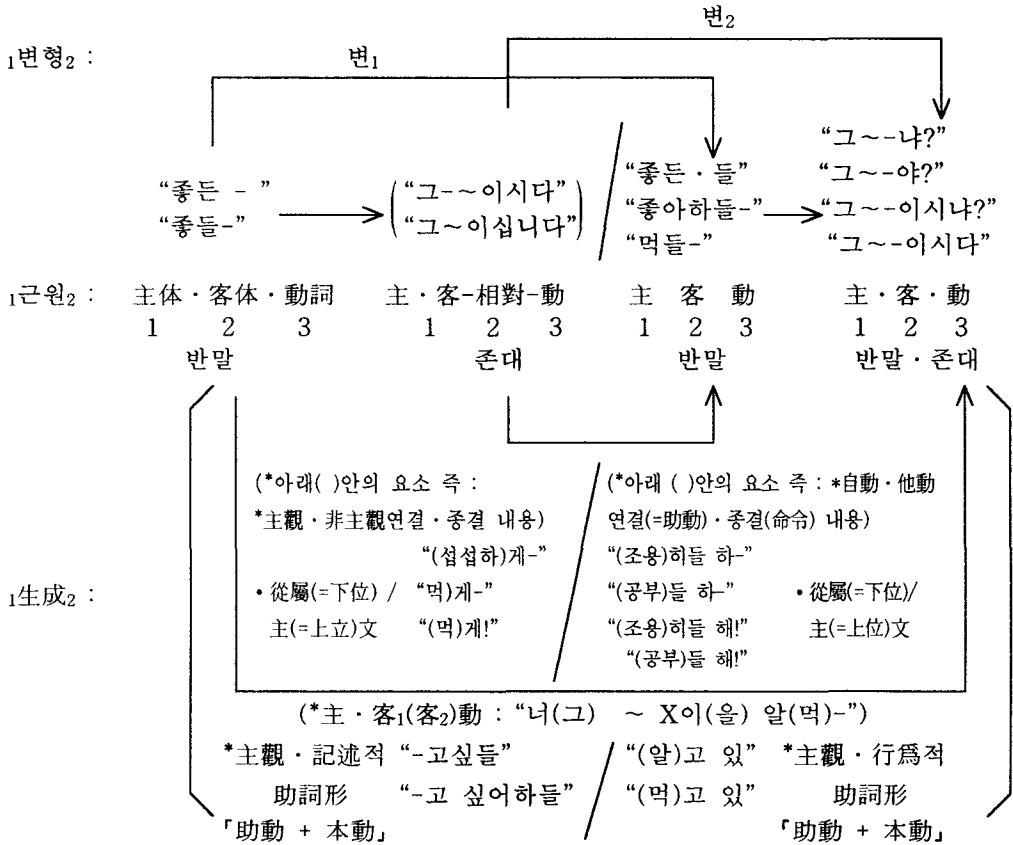
*주의 : “複合적 內部통사론(Ⅲ)단계”의 “너” → -야? } “그” → 引用내용 }
 “나” → -아! } 는 “나” → 引用표지₁ }
 “그” → 야?아! } “너” → 引用표지₂ }

等方向적 화살표시(←)의 順序에 따라서 그와 같이 읽음.

*기타 *주의는 *앞 “전통적/비근원적 品詞論단계”와 같음.

전통적/비근원적 意味統辭論 단계의 橫對角線적 言語표기 :

*주의 : 아래 표기에서 “(조용)히들하-”/“(공부)들하-”와 같이 표기한 것은 근원적 표기와 비교를 쉽게 하기 위해서이다. 근원적 표기에서는 위 표기에서 “-히들하-”/“-들하-”를 複合助詞적 指示요소(=助動詞) 즉 動詞인칭으로 파악함에 반하여 비근원적 관점에서는 主語와의 의미적 一致項으로서 파악한다(*예 : “너희들 조용히들/공부들 해!”). 한편 이것을 근원적 관점에서는 代名詞인칭으로 파악한다. 主語와 動詞의 一致는 곧 행위자-행위(=나-너)의 짝을 뜻하며 그것은 實物의 의미적 “나” 중심의 관점이다. 바꿔 말하면 實物的 의미적 單數에 역시 實物意味의 複數가 等方向적으로 첨가됐다고 보는 관점으로서 複數요소 “-들”을 붙였다 떼었다 할 수 있다고 보는, 형태와 의미의 斷切體觀이다. 근원관점에서는 “-들”은 언제나 붙어 있으며 그것은 “너-나”의 근원적 인칭의 조직안에서 動人칭/代인칭의 자리를 갖게 된다.



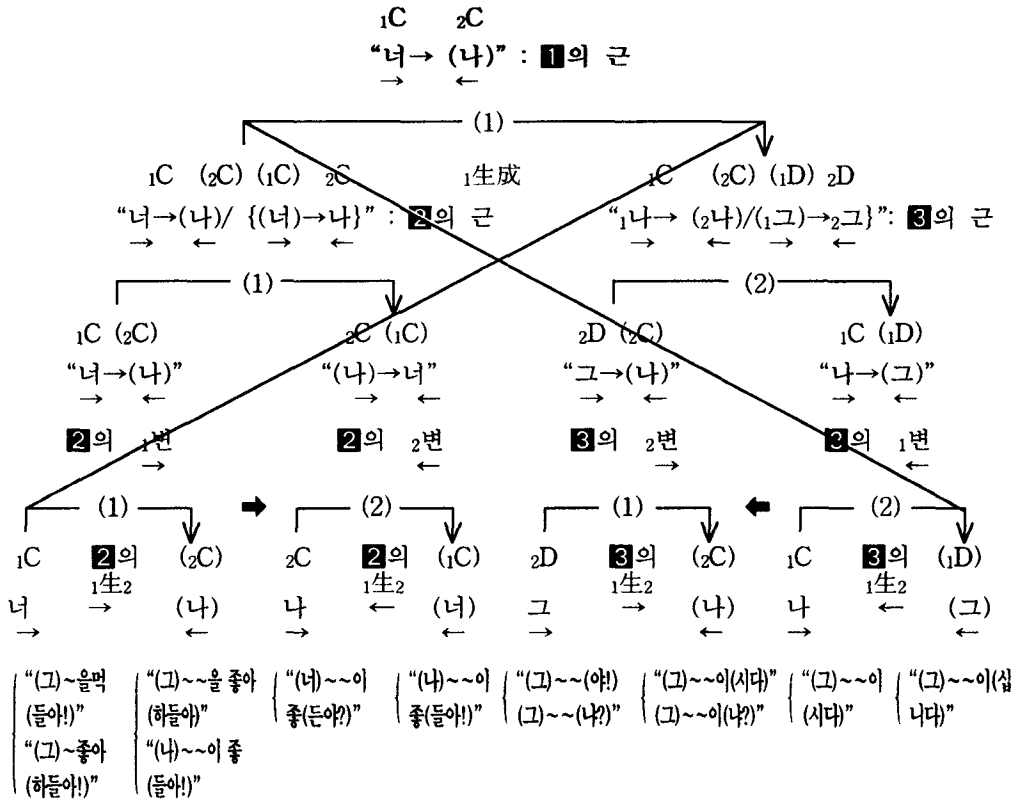
의미적 一致에 의존함으로써 言語를 實物적 화자의 선택의도에 맞기는 單數/複數관은 恣意的 單數/複數를 낳는다. 이러한 單·複數의 조직을 거부하는 조직이 곧 “너-나” 적/근원적 인칭의 조직이다.

*보충 : *앞의 근원적 표기의 内部-/外部 통사론 단계에서 “-들”을 집어 넣고 보충함.

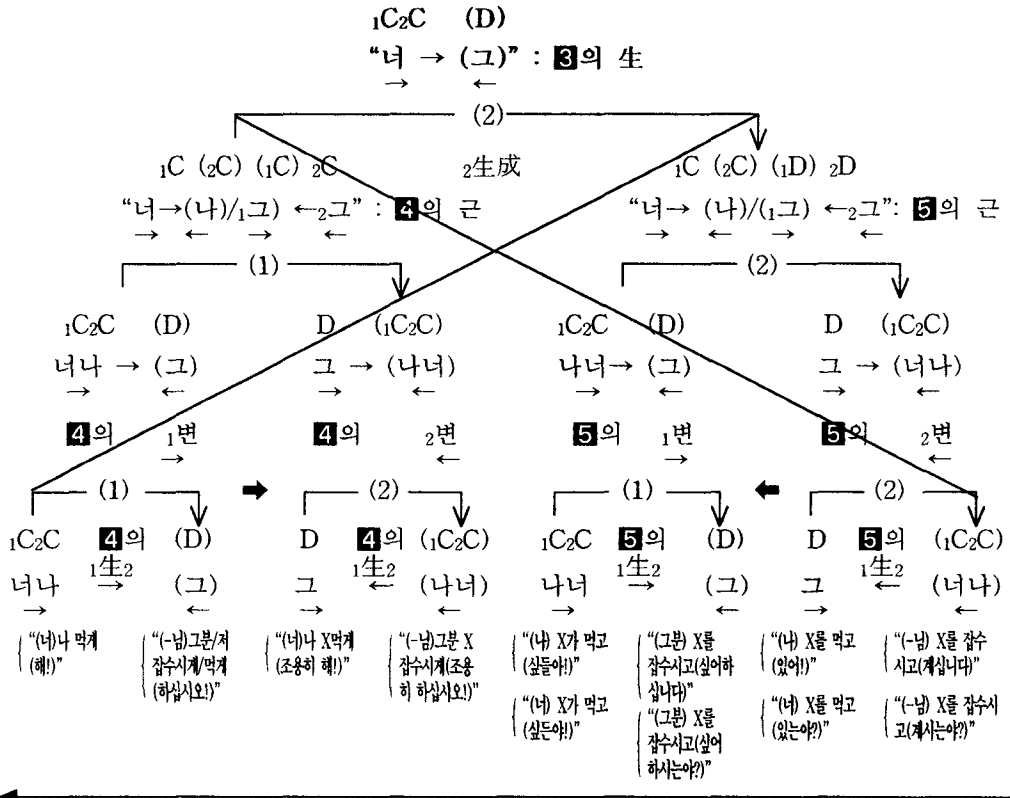
*주의 : 뒤 “**1** → **5**” 식 人稱표기 참조.

전통적/비근원적 意味統辭論단계의 指示(=代名詞)적 人稱의 조직 :

〈屈인칭〉



〈動인칭〉



* 주의 : 이 “비근원적 조직”의 순서는 2生가 먼저, 1生이 나중임.

* 주의 : *위 표기 “1生成”단계의 右에서 첫째/둘째 1生2는 右에서 左의 순서로 각각 “저”/“너”로 읽고, 左의 첫째/둘째 1生2는 역시 右에서 左의 순서로 각각 “-ϕ”/

“-버니”로 읽음. 橫대각선으로는 : “저 → (너) / -ϕ → (-버니)”와 같이 되어, 근원

적 표기: “너 → (저) / (-버니) ← ϕ”와 구별됨.

“2生成” 단계에서는 위 1生成단계에서와 같은 방식으로 右의 첫째/둘째 1生2는 각각 “-님”/“나”로, 左의 그것은 “-ϕ”/“-시”로 읽음. 橫대각선으로는 :

“-님 → (나) / -ϕ → (-시)”와 같이 되어, 근원적 표기: “나 → (-님) / (-시) → ϕ”와 구별됨.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- Clément, D., 1982, *Élaboration d'une syntaxe de l'allemand*, Verlag Peter Lang.
- Curat, H., 1982, *La locution verbale en français moderne*, Les Presses de l'Université Laval.
- Derrida, J., 1967, *De la grammatologie*, Les Éditions de Minuit ; traduction anglaise, *Of grammatology*, 1976, The Johns Hopkins University Press ; traduction coréenne, 1997, Séoul.
- Grünig, B. N., 1981, *Structure sous-jacente : essai sur les fondements théoriques*, Honoré Champion, Paris.
- Grünig, B. N., 1982, "Démontrer des contraintes?", *Grammaire transformationnelle (théorie et méthodologie)*, Université Paris VIII, 113-126.
- Guenette, L., 1995, *Le démonstratif en français*, Édition Honoré Champion, Paris.
- Guillaume, G., 1971, *Structure sémiologique et structure psychique de la langue française I*, Les Presses de l'Université Laval.
- Hirtle, W. H., 1975, *Time, aspect, and the verb*, Les Presses de l'Université Laval.
- Huh, W. 1963, *Jungsé-kugò-yòngu <Études du moyen coréen>*, Séoul, 8-122.
- Joly, A., 1975, "Toward a theory of gender in modern English", *Studies in English grammar*, Université de Lille III, 229-287.
- Joly, A., 1983, "Ambiguïté et paraphrases à propos de certains types d'inversion en français", *Modèles linguistiques(tome 5, fasc, 2)*, Presses Universitaires de Lille, 135-173.
- Kripke, S. A., 1996, *Naming and necessity*, Harvard University Press ; traduction française, 1982, *La logique des noms propres*, Les Éditions de Minuit, Paris ; traduction coréenne, 1986, Séoul.
- Kuno, S., 1972, "Pronominalization, reflexivization, and direct discourse", *Linguistic Inquiry (Volume III, number 2) Spring*, 161 - 195.
- Launay, M., 1976, "A propos du mot et de la phrase: - réflexions sur les rapports entre sémantique générative et grammaire systématique", *Travaux de Linguistique et de Littérature (XIV, I)*, Strasbourg, 327-370.
- Martin, R., 1980, "Psychomécanique et formalisation de la théorie linguistique", *Langage et Psychomécanique du Langage*, Presses Universitaires de Lille/Presses de l'Université Laval-Québec, 525-536.
- Martinet, A., 1956, *La description phonologique avec application au parler franco-provençal d'Hauteville*, Genève/ Paris.

- Milner, J. -C., 1978, *De la syntaxe à l'interprétation*, Édition du Seuil, Paris.
- Moignet, G., 1961, "L'adverbe dans la locution verbale", *Cahier de Psychomécanique du Langage (NO. 5)*, Les Presses de l'Université Laval, 1-36.
- Moignet, G., 1973, "Incidence verbale et transitivité", *Travaux de Linguistique et de Littérature (XI, I)*, Strasbourg, 363-379.
- Moignet, G., 1974, "Sur la <<transitivité indirecte>> en français", *T.L.L (XII, I)*, 281-299.
- Pak, H. D., 1994, "L'analyse synaptique (non arbitraire) de forme/matière : représentation métalinguistique et nominalisation en français-coréen", *The Journal of Humanities(32)*, Institute of Humanities, Seoul National University. 183-233.
- Pak, H. D., 1996/1997, *Iron-ònohag-ïi pigyo-yònku <Études de linguistique théorique et comparée>*, Seoul National University Press.
- Ruwet, N., 1972, *Théorie syntaxique et syntaxe du français*, Édition du Seuil, Paris.
- Saussure, F. D., 1955, *Cours de linguistique générale*, Payot, Paris.
- Toussaint, M., 1983, *Contre l'arbitraire du signe*, Didier Érudition, Paris.
- Valin, R., 1966, "D'une difficulté inhérente à l'analyse du présent français", *Les Mélanges Gardette*, Strasbourg, Klincksieck, 485-493.

■ Résumé

Sur la formalisation du mécanisme déictique énonciatif: l'exemple de la pré-postposition en coréen et en français

Hyong-Dal PAK

En linguistique saussurienne comme en psychomécanique guillaumienne, l'activité de langage (ou le circuit de la parole) a été saisie comme le circuit *égo(je) centrique* de la paire *je-tu*, en prenant le concret visible (=je comme entité interrogative réelle/lexicale) pour l'abstrait invisible (=tu comme marqueur grammatical interrogatif) et vice-versa, avec cette différence qu'il présuppose ou non la notion de cinétisme. Cette même saisie *égocentrique* du circuit a entraîné le traitement de deux types de marqueur grammatical (pré-postposé au lexical) en français et en coréen, comme par exemple le *genre-honorifique* se rapportant à l'*homme-chose* et la *préposition-particule de cas (interphrastique)* sous l'étiquette séparée et dans cet ordre implicite. Pour dépasser les limites de ce traitement lexico-grammatical(=incidenciel/combinatoire), force nous est de reconstituer le mécanisme de la *personne cinético-synaptique (tu-centrique) non arbitraire*, ce qui revient à *réduire la paire du circuit non synaptique (je-centrique)* en deux temps synaptiques distincts: l'*avant* (question-réponse pure <honorifique zéro>) et l'*après* (Q.R.<honorifique>), c'est-à-dire, à saisir le *mécanisme synaptique général* ($tu \rightarrow \langle je \rangle / \langle tu \rangle \leftarrow je$) en tant que *genèse* \rightarrow *synaptisant/synaptisé* ou *personne flexionnelle* \rightarrow (*personne verbale*) / *personne pronominale*, ou bien encore *théorie (phonologie générale <personnelle> \Leftrightarrow morphologie générale \Leftrightarrow syntaxe interne \Leftrightarrow syntaxe externe.**

*N.B. : l'absence / présence de paranthèse correspond à l'*ordre synaptique 1/2* : la ligne oblique(/) indique la limite du *couple synaptique interne(gauche)/externe(droit)* ; la flèche(\rightarrow/\leftarrow) indique l'*ordre/ mouvement synaptique*.

■ Abstract

On the formalization of the enunciative-deictic mechanism: the example of the pre-postposition in Korean and in French

Hyong-Dal PAK

In saussurian linguistics as in guillaumian psychomechanics, the activity of language (or the circuit if the speech) has been apprehended as the *ego(I)* centric pair of *I-You*, taking the visible concrete(=*I* as real/lexical interrogative entity) for the invisible abstract(=*You* as interrogative grammatical marker), and vice-versa, with this difference that it presupposes or not the notion of kinetism. This same *egocentric* apprehension of the circuit has led to the error of treating two types of grammatical marker(pre-postposed to the lexical in French and in Korean), such as the *gender-honorific* relating to the *man-things* and the *intrasentential preposition-particle of case*, under the separate label and in this implicit order.

In order to surpass the limits of this lexico-grammatical(=incidental/combinatory) treatment, it is necessary to reconstitute *the kinetico-synaptic(You-centric) non arbitrary mechanism of the person*, namely, to reduce the pair of the non *synaptic(timeless/I-centric)* circuit to two distinct synaptic times: the *before*(pure question-response: zero honorific) and the *after* (Q. -R. : Honorific), *that is*, to apprehend the *general synaptic mechanism*($You \rightarrow \langle I \rangle / \langle You \rangle \leftarrow I$),* which is equivalent to the following formula: “genesis \rightarrow (synaptifying)/synaptifée”, or “flexional person \rightarrow (verbal person)/ pronominal person”, or else “theory(general<personal> phonology) \Leftrightarrow general morphology \Leftrightarrow internal syntax \Leftrightarrow external syntax”.

*N.B : the absence/presence of bracket corresponds to the *synaptic order 1/2*; the slash(/) indicates the limit of the *internal(left)/external(right) synaptic pair*; the arrow (\rightarrow/\leftarrow) shows the *synaptic movement or order*.